



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 7 юли 2023 г.  
(OR. en)

11652/23  
ADD 1

---

---

Междуетноститутуционално досие:  
2023/0221(NLE)

---

---

MAMA 110  
MED 17  
EG 1

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| От:                 | Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Дата на получаване: | 6 юли 2023 г.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| До:                 | Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| № док. Ком.:        | COM(2023) 382 final - ANNEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Относно:            | ПРИЛОЖЕНИЕ към Предложение за Решение на Съвета за сключване от името на Европейския съюз на Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Арабска република Египет за общите принципи на участие на Арабска република Египет в програми на Съюза |

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2023) 382 final - ANNEX.

---

Приложение: COM(2023) 382 final - ANNEX



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 6.7.2023 г.  
COM(2023) 382 final

ANNEX

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

**към**

### **Предложение за Решение на Съвета**

**за сключване от името на Европейския съюз на Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Арабска република Египет за общите принципи на участие на Арабска република Египет в програми на Съюза**

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **ПРОТОКОЛ**

**към ЕВРО-СРЕДИЗЕМНОМОРСКОТО СПОРАЗУМЕНИЕ за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Арабска република Египет за общите принципи на участие на Арабска република Египет в програми на Съюза**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

от една страна,

и

АРАБСКА РЕПУБЛИКА ЕГИПЕТ, наричана по-нататък „Египет“,

от друга страна,

заедно наричани по-нататък „страните“,

като имат предвид, че:

- (1) Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна<sup>1</sup>, (наричано по-нататък „споразумението“), беше подписано на 25 юни 2001 г. в Люксембург и влезе в сила на 1 юни 2004 г.
- (2) Европейският съвет от 17—18 юни 2004 г. приветства предложенията на Европейската комисия за европейска политика за съседство (ЕПС) и одобри заключенията на Съвета от 14 юни 2004 г.<sup>2</sup>
- (3) Съветът многократно е приемал заключения в подкрепа на тази политика.
- (4) На 5 март 2007 г. Съветът изрази подкрепа за общия подход, изложен в съобщението на Европейската комисия от 4 декември 2006 г.<sup>3</sup>, с който да се даде възможност на страните партньори по ЕПС да участват в някои агенции на Общността и програми на Общността, когато е съобразно и когато правните основания позволяват това.
- (5) Египет изрази своето желание да участва в редица програми на Съюза.
- (6) Конкретните условия и ред, свързани с участието на Египет във всяка отделна програма, по-специално размерът на дължимата от Египет финансова вноска, както и процедурите за докладване и оценка, следва да се определят посредством споразумение между Европейската комисия и компетентните органи на Египет,

---

<sup>1</sup> ОВ L 304, 30.9.2004 г., стр. 39.

<sup>2</sup> EUCO 79/14.

<sup>3</sup> COM(2006) 726 final.

## СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

### *Член 1*

На Египет се разрешава да участва във всички текущи и бъдещи програми на Съюза, които са отворени за участие на Египет съгласно съответните разпоредби за приемане на тези програми.

### *Член 2*

Египет предоставя финансов принос за програмите, в които участва, и за свързаните с тях разходи за управление, изпълнение и оперативни дейности в рамките на общия бюджет на Съюза.

### *Член 3*

Представители на Египет имат право да участват като наблюдатели в комитетите, които контролират упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията в програми, за които Египет прави финансови вноски, без право на глас и по въпроси, които засягат Египет.

### *Член 4*

Проектите и инициативите, представени от участници от Египет, подлежат, доколкото това е възможно, на същите условия, правила и процедури по отношение на програмите като тези, които се прилагат спрямо държавите членки.

### *Член 5*

1. Конкретните условия и ред, свързани с участието на Египет във всяка отделна програма, по-специално размерът на финансовата вноска и процедурите за отчитане и оценка, се определят със споразумение между Европейската комисия и компетентните органи на Египет въз основа на критериите, установени в рамките на съответните програми.

2. В случай че Египет кандидатства за външна помощ от Съюза, за да участва в дадена програма на Съюза на основание на член 7 от Регламент (ЕС) 2021/947 на Европейския парламент и на Съвета<sup>4</sup> или съгласно друг евентуален бъдещ подобен регламент, предвиждащ външна помощ за Египет от Съюза, условията, уреждащи ползването на външна помощ на Съюза от страна на Египет, се определят в споразумение за финансиране.

### *Член 6*

1. В съответствие с Регламент (ЕС, Евратом) № 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета<sup>5</sup> във всяко споразумение, сключено съгласно член 5, се посочва, че

<sup>4</sup> Регламент (ЕС) 2021/947 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юни 2021 г. за създаване на Инструмента за съседство, сътрудничество за развитие и международно сътрудничество — Глобална Европа, за изменение и отмяна на Решение № 466/2014/ЕС и за отмяна на Регламент (ЕС) 2017/1601 и на Регламент (ЕО, Евратом) № 480/2009 на Съвета (ОВ L 209, 14.6.2021 г., стр. 1).

<sup>5</sup> Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета от 18 юли 2018 г. за финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, за изменение на регламенти (ЕС) № 1296/2013, (ЕС) № 1301/2013, (ЕС) № 1303/2013, (ЕС) № 1304/2013, (ЕС) № 1309/2013, (ЕС) № 1316/2013, (ЕС) № 223/2014 и (ЕС) № 283/2014 и на Решение № 541/2014/ЕС и за отмяна на Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 (ОВ L 193, 30.7.2018 г., стр. 1).

финансовият контрол или одитите или други проверки, включително административни разследвания, се извършват от или под ръководството на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите и Европейската сметна палата.

2. Изготвят се подробни разпоредби за финансовия контрол и одита, административните мерки, разследването и преследването, санкциите и събирането на вземания, с които на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската прокуратура и Европейската сметна палата се предоставят правомощия, които са равностойни на правомощията им по отношение на бенефициерите или изпълнителите, установени в Съюза.

#### *Член 7*

1. Настоящият протокол се прилага за периода, през който споразумението е в сила.
2. Настоящият протокол се подписва и одобрява от страните в съответствие с техните съответни процедури.
3. Всяка от страните може да денонсира настоящия протокол чрез писмена нотификация до другата страна.
4. Настоящият протокол се прекратява шест месеца след датата на тази нотификация.
5. Прекратяването на протокола вследствие на денонсиране от която и да било от страните не се отразява върху проверките и контрола, които следва да бъдат извършвани в съответствие с членове 5 и 6, когато е уместно.

#### *Член 8*

Не по-късно от три години след датата на влизане в сила на настоящия протокол и на всеки три години след това двете страни могат да правят преглед на прилагането на настоящия протокол въз основа на реалното участие на Египет в програмите на Съюза.

#### *Член 9*

Настоящият протокол се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз, и при условията, определени в този договор, и от друга страна, на територията на Египет.

#### *Член 10*

1. Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца след датата, на която страните взаимно са се нотифицирали по дипломатически път, че необходимите процедури за влизането му в сила са изпълнени.
2. До влизането в сила на настоящия протокол страните се договарят да прилагат временно неговите разпоредби от датата на подписването му, при условие че той бъде сключен на по-късна дата.

#### *Член 11*

Настоящият протокол представлява неразделна част от Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна.

## *Член 12*

Настоящият протокол се изготвя в екземпляр на английски, арабски, български, гръцки, датски, естонски, испански, ирландски, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Европейския съюз*

*За Арабска република Египет*